

# Luk

## Chapter 23

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

1 Καὶ ἀναστὰν ἅπαν τὸ πλῆθος αὐτῶν, ἤγαγον αὐτὸν ἐπὶ τὸν Πιλάτον.  
그리고 일어나서 모든 그- 우리가 그들-의 끌고-갔다 그-를 에게 그- 뵘라도에게  
[G2532](#) [G0450](#) [G0537](#) [G3588](#) [G4128](#) [G0846](#) [G0071](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4091](#)

우리가 다 일어나 예수를 빌라도에게 끌고 가서

2 ἤρξαντο δὲ κατηγορεῖν αὐτοῦ, λέγοντες, Τοῦτον εὔραμεν διαστρέφοντα  
시작했다 그런데 고발하기를 그-를 말하며 이-사람을 발견했습니다 미혹하는  
[G0756](#) [G1161](#) [G2723](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3778](#) [G2147](#) [G1294](#)

τὸ ἔθνος ἡμῶν, καὶ κωλύοντα φόρους Καίσαρι διδόναι, καὶ λέγοντα  
그- 민족을 우리-의 그리고 금하는 세금을 가이사에게 내는-것을 그리고 말하는  
[G3588](#) [G1484](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2967](#) [G5411](#) [G2541](#) [G1325](#) [G2532](#) [G3004](#)

ἐαυτὸν Χριστὸν βασιλέα εἶναι.  
자기-자신이 그리스도 왕 이라고  
[G1438](#) [G5547](#) [G0935](#) [G1510](#)

고소하여 가로되 우리가 이 사람을 보매 우리 백성을 미혹하고 가이사에게 세 바치는 것을 금하며 자칭 왕 그리스도라 하더이다 하니

3 ὁ δὲ Πιλάτος ἠρώτησεν αὐτὸν, λέγων, Σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῶν  
그- 그런데 뵘라도가 물었다 그-에게 말하며 네-가 이냐 그- 왕이 의  
[G3588](#) [G1161](#) [G4091](#) [G2065](#) [G0846](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#)

Ἰουδαίων? ὁ δὲ ἀποκριθεὶς αὐτῷ, ἔφη, Σὺ λέγεις.  
유대인들의 그- 그런데 대답하여 그-에게 말씀하셨다 네-가 말한다  
[G2453](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G0846](#) [G5346](#) [G4771](#) [G3004](#)

빌라도가 예수께 물어 가로되 네가 유대인의 왕이냐 대답하여 가라사대 네 말이 옳도다

4 ὁ δὲ Πιλάτος εἶπεν πρὸς τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ τοὺς ὄχλους, Οὐδὲν  
그- 그런데 뵘라도가 말했다 향하여 그- 대제사장들과 그리고 그- 군중들에게 아무것도  
[G3588](#) [G1161](#) [G4091](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3762](#)

εὕρισκω αἴτιον ἐν τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ.  
발견하지-못한다 죄를 에서 그- 사람에게서 이  
[G2147](#) [G0159](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3778](#)

빌라도가 대제사장들과 무리에게 이르되 내가 보니 이 사람에게 죄가 없도다 하니

5 οἱ δὲ ἐπίσχυον, λέγοντες, ὅτι Ἄνασεῖι τὸν λαὸν, διδάσκων καθ'  
그- 그런데 강하게-주장했다 말하며 라고 선동한다 그- 백성을 가르치며 에-걸쳐  
[G3588](#) [G1161](#) [G2001](#) [G3004](#) [G3754](#) [G0383](#) [G3588](#) [G2992](#) [G1321](#) [G2596](#)

ὅλης τῆς Ἰουδαίας, καὶ ἀρξάμενος ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἕως ὧδε.  
모든 의 유대를 그리고 시작하여 으로부터 의 갈릴리로부터 까지 여기에  
[G3650](#) [G3588](#) [G2449](#) [G2532](#) [G0756](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1056](#) [G2193](#) [G5602](#)

우리가 더욱 군세게 말하되 저가 온 유대에서 가르치고 갈릴리에서부터 시작하여 여기까지 와서 백성을 소동케 하나이다

6 Πιλάτος δὲ ἀκούσας, ἐπηρώτησεν εἰ ὁ ἄνθρωπος Γαλιλαῖός ἐστιν;  
뵘라도는 그런데 듣고 물었다 만약 그- 사람이 갈릴리-사람 이냐고  
[G4091](#) [G1161](#) [G0191](#) [G1905](#) [G1487](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1057](#) [G1510](#)

빌라도가 듣고 묻되 저가 갈릴리 사람이냐 하여

7 καὶ ἐπιγνοῦς ὅτι ἐκ τῆς ἐξουσίας Ἡρώδου ἐστὶν, ἀνέπεμψεν αὐτὸν  
그리고 알고 라고 으로부터 의 관할구역의 헤롯의 이라고 보냈다 그-를  
[G2532](#) [G1921](#) [G3754](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1849](#) [G2264](#) [G1510](#) [G0375](#) [G0846](#)  
πρὸς Ἡρώδη, ὄντα καὶ αὐτὸν ἐν Ἱεροσολύμοις ἐν ταύταις ταῖς ἡμέραις.  
향하여 헤롯에게 있는 또한 그-도 에 예루살렘에 에 이 그- 날들에  
[G4314](#) [G2264](#) [G1510](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1722](#) [G2414](#) [G1722](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2250](#)

헤롯의 관할에 속한 줄을 알고 헤롯에게 보내니 때에 헤롯이 예루살렘에 있더라

8 ὁ δὲ Ἡρώδης, ἰδὼν τὸν Ἰησοῦν, ἐχάρη λίαν; ἦν γὰρ ἐξ  
그- 그런데 헤롯은 보고 그- 예수를 기뻐다 매우 이었다 왜냐하면 으로부터  
[G3588](#) [G1161](#) [G2264](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5463](#) [G3029](#) [G1510](#) [G1063](#) [G1537](#)  
ἰκανῶν χρόνων θέλων ἰδεῖν αὐτὸν, διὰ τὸ ἀκούειν περὶ αὐτοῦ;  
오랜 시간들 원하고-있었다 보기를 그-를 때문에 그- 듣기를 에-대하여 그-에-대하여  
[G2425](#) [G5550](#) [G2309](#) [G3708](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0191](#) [G4012](#) [G0846](#)  
καὶ ἤλπιζεν τι σημεῖον ἰδεῖν ὑπ' αὐτοῦ γινόμενον.  
그리고 바라고-있었다 어떤 표징을 보기를 에-의하여 그-에-의하여 일어나는  
[G2532](#) [G1679](#) [G5100](#) [G4592](#) [G3708](#) [G5259](#) [G0846](#) [G1096](#)

헤롯이 예수를 보고 심히 기뻐하니 이는 그의 소문을 들었으므로 보고자 한 지 오래였고 또한 무엇이나 이적 행하심을 볼까 바랐던 연고러라

9 ἐπηρώτα δὲ αὐτὸν ἐν λόγοις ἰκανοῖς; αὐτὸς δὲ οὐδὲν ἀπεκρίνατο  
물었다 그런데 그-에게 에 말들로 많은 그-자신은 그런데 아무것도 대답하지-않았다  
[G1905](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3056](#) [G2425](#) [G0846](#) [G1161](#) [G3762](#) [G0611](#)  
αὐτῷ.  
그-에게  
[G0846](#)

여러 말로 물으나 아무 말도 대답지 아니하시니

10 εἰστήκεισαν δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς, εὐτόνως  
서-있었다 그런데 그- 대제사장들과 그리고 그- 서기관들이 강하게  
[G2476](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2159](#)  
κατηγοροῦντες αὐτοῦ.  
고발하며 그-를  
[G2723](#) [G0846](#)

대제사장들과 서기관들이 서서 힘써 고소하더라

11 ἐξουθενήσας δὲ αὐτὸν, «καὶ» ὁ Ἡρώδης σὺν τοῖς στρατεύμασιν αὐτοῦ,  
멸시하고 그런데 그-를 또한 그- 헤롯이 함께 그- 군대들과 그-의  
[G1848](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2264](#) [G4862](#) [G3588](#) [G4753](#) [G0846](#)  
καὶ ἐμπαίξας, περιβαλὼν ἐσθῆτα λαμπρὰν, ἀνέπεμψεν αὐτὸν τῷ Πιλάτῳ.  
그리고 조롱하고 입혀서 옷을 빛나는 보냈다 그-를 에게 뵘라도에게  
[G2532](#) [G1702](#) [G4016](#) [G2066](#) [G2986](#) [G0375](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4091](#)

헤롯이 그 군병들과 함께 예수를 업신여기며 희롱하고 빛난 옷을 입혀 빌라도에게 도로 보내니

12 ἐγένοντο δὲ φίλοι ὁ τε Ἡρώδης καὶ ὁ Πιλάτος, ἐν αὐτῇ  
 되었다 그런데 친구가 그- 또한 헤롯과 그리고 그- 빌라도가 에 바로-그  
[G1096](#) [G1161](#) [G5384](#) [G3588](#) [G5037](#) [G2264](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4091](#) [G1722](#) [G0846](#)

τῇ ἡμέρᾳ μετ' ἀλλήλων; προϋπῆρχον γὰρ ἐν ἔχθρᾳ, ὄντες πρὸς  
 그- 날에 함께 서로 이전에-있었다 왜냐하면 에 적대감에 있는 향하여  
[G3588](#) [G2250](#) [G3326](#) [G0240](#) [G4391](#) [G1063](#) [G1722](#) [G2189](#) [G1510](#) [G4314](#)

αὐτοῦς,  
 자기들끼리  
[G0848](#)

| 헤롯과 빌라도가 전에는 원수이었으나 당일에 서로 친구가 되니라

13 Πιλάτος δὲ, συναλεσάμενος τοὺς ἀρχιερεῖς, καὶ τοὺς ἄρχοντας, καὶ  
 빌라도는 그런데 함께-불러서 그- 대제사장들과 그리고 그- 지도자들과 그리고  
[G4091](#) [G1161](#) [G4779](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0758](#) [G2532](#)

τὸν λαόν,  
 그- 백성을  
[G3588](#) [G2992](#)

| 빌라도가 대제사장들과 관원들과 백성을 불러 모으고

14 εἶπεν πρὸς αὐτοῦς, Προσηνέγκατέ μοι τὸν ἄνθρωπον τοῦτον, ὡς  
 말했다 향하여 그들-에게 데려왔다 나-에게 그- 사람을 이 같이  
[G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4374](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3778](#) [G5613](#)

ἀποστρέφοντα τὸν λαόν; καὶ ἰδοὺ, ἐγὼ ἐνώπιον ὑμῶν ἀνακρίνας, οὐθὲν  
 미혹하는 그- 백성을 그리고 보라 나-는 앞에서 너희-의 심문하여 아무것도  
[G0654](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G3708](#) [G1473](#) [G1799](#) [G4771](#) [G0350](#) [G3762](#)

εἶρον ἐν τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ αἴτιον ὧν κατηγορεῖτε κατ'  
 발견하지-못했다 에서 그- 사람에게서 이 죄를 그것들의 고발하는 에-대하여  
[G2147](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3778](#) [G0159](#) [G3739](#) [G2723](#) [G2596](#)

αὐτοῦ.  
 그-에-대하여  
[G0846](#)

| 이르되 너희가 이 사람을 백성을 미혹하는 자라 하여 내게 끌어왔도다 보라 내가 너희 앞에서 사실하였으되 너희의 고소하는 일에 대  
 하여 이 사람에게 죄를 찾지 못하였고

15 ἀλλ' οὐδὲ Ἡρώδης; ἀνέπεμψεν γὰρ αὐτὸν πρὸς ἡμᾶς. καὶ ἰδοὺ,  
 그러나 아니다 헤로도 보냈다 왜냐하면 그-를 향하여 우리-에게 그리고 보라  
[G0235](#) [G3761](#) [G2264](#) [G0375](#) [G1063](#) [G0846](#) [G4314](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3708](#)

οὐδὲν ἄξιον θανάτου ἐστὶν πεπραγμένον αὐτῷ.  
 아무것도 합당한 죽음의 이다 행해진 그-에게  
[G3762](#) [G0514](#) [G2288](#) [G1510](#) [G4238](#) [G0846](#)

| 헤롯이 또한 그렇게 하여 저를 우리에게 도로 보내었도다 보라 저의 행한 것은 죽일 일이 없느니라

16 παιδεύσας οὖν αὐτὸν, ἀπολύσω.  
 징계하고 그러므로 그-를 놓아주겠다  
[G3811](#) [G3767](#) [G0846](#) [G0630](#)

| 그러므로 때려서 놓겠노라

17 <Ἀνάγκη δὲ εἶχεν ἀπολύειν αὐτοῖς κατὰ ἐορτὴν ἕνα>.  
 필요가 그런데 있었다 놓아주기를 그들-에게 따라 명절에 한-사람을  
[G0318](#) [G1161](#) [G2192](#) [G0630](#) [G0846](#) [G2596](#) [G1859](#) [G1520](#)

18 ἀνέκραγον δὲ παμπληθεὶ, λέγοντες, Αἶρε τοῦτον, ἀπόλυσον δὲ ἡμῖν  
외쳤다 그런데 일제히 말하며 없애라 이-사람을 놓아주라 그런데 우리-에게  
[G0349](#) [G1161](#) [G3826](#) [G3004](#) [G0142](#) [G3778](#) [G0630](#) [G1161](#) [G1473](#)

τὸν Βαραββᾶν!  
그- 바라바를  
[G3588](#) [G0912](#)

| 우리가 일제히 소리질러 가로되 이 사람을 없이하고 바라바를 우리에게 놓아 주소서 하니

19 ὅστις ἦν διὰ στάσιν τινὰ γενομένην ἐν τῇ πόλει, καὶ φόνον,  
그는 이었다 때문에 폭동 어떤 일어난 에서 그- 성에서 그리고 살인으로  
[G3748](#) [G1510](#) [G1223](#) [G4714](#) [G5100](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G5408](#)

βληθεὶς ἐν τῇ φυλακῇ.  
던져진 에 그- 감옥에  
[G0906](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5438](#)

| 이 바라바는 성중에서 일어난 민란과 살인을 인하여 옥에 갇힌 자러라

20 πάλιν δὲ ὁ Πιλάτος προσεφώνησεν αὐτοῖς, θέλων ἀπολύσαι τὸν Ἰησοῦν.  
다시 그런데 그- 뱀라도가 불러말했다 그들-에게 원하며 놓아주려고 그- 예수를  
[G3825](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4091](#) [G4377](#) [G0846](#) [G2309](#) [G0630](#) [G3588](#) [G2424](#)

| 빌라도는 예수를 놓고자 하여 다시 저희에게 말하되

21 οἱ δὲ ἐπεφώνουν, λέγοντες, Σταύρου, σταύρου αὐτόν.  
그- 그런데 외쳤다 말하며 십자가에-쳐하라 십자가에-쳐하라 그-를  
[G3588](#) [G1161](#) [G2019](#) [G3004](#) [G4717](#) [G4717](#) [G0846](#)

| 저희는 소리질러 가로되 저를 십자가에 못 박게 하소서 십자가에 못 박게 하소서 하는지라

22 ὁ δὲ τρίτον εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τί γὰρ κακὸν ἐποίησεν  
그- 그런데 세-번째로 말했다 향하여 그들-에게 무슨 왜냐하면 악한-것을 했느냐  
[G3588](#) [G1161](#) [G5154](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1063](#) [G2556](#) [G4160](#)

οὗτος? οὐδὲν αἴτιον θανάτου εὔρον ἐν αὐτῷ. παιδεύσας οὖν  
이-사람이 아무것도 죄를 죽음의 발견하지-못했다 에서 그-에게서 징계하고 그러므로  
[G3778](#) [G3762](#) [G0159](#) [G2288](#) [G2147](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3811](#) [G3767](#)

αὐτόν, ἀπολύσω.  
그-를 놓아주겠다  
[G0846](#) [G0630](#)

| 빌라도가 세 번째 말하되 이 사람이 무슨 악한 일을 하였느냐 나는 그 죽일 죄를 찾지 못하였나니 때려서 놓으리라 한대

23 οἱ δὲ ἐπέκειντο φωναῖς μεγάλας, αἰτούμενοι αὐτὸν σταυρωθῆναι. καὶ  
그- 그런데 강하게-요구했다 소리로 큰 요구하며 그-가 십자가에-쳐하기를 그리고  
[G3588](#) [G1161](#) [G1945](#) [G5456](#) [G3173](#) [G0154](#) [G0846](#) [G4717](#) [G2532](#)

κατίσχυον αἱ φωναὶ αὐτῶν, <καὶ τῶν ἀρχιερέων>.  
이겨냈다 그- 소리들이 그들-의 그리고 의 대제사장들의  
[G2729](#) [G3588](#) [G5456](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0749](#)

| 저희가 큰 소리로 재촉하여 십자가에 못 박기를 구하니 저희의 소리가 이긴지라

24 καὶ Πιλάτος ἐπέκρινεν γενέσθαι τὸ αἷτημα αὐτῶν.  
그리고 뱀라도가 판결했다 되기를 그- 요구가 그들-의  
[G2532](#) [G4091](#) [G1948](#) [G1096](#) [G3588](#) [G0155](#) [G0846](#)

| 이에 빌라도가 저희의 구하는 대로 하기를 언도하고

25 ἀπέλυσεν δὲ τὸν διὰ στάσιν καὶ φόνον βεβλημένον εἰς φυλακὴν,  
놓아주었다 그런데 그- 때문에 폭동과 그리고 살인으로 던져진 에 감옥에  
[G0630](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1223](#) [G4714](#) [G2532](#) [G5408](#) [G0906](#) [G1519](#) [G5438](#)

ὄν ἤτοῦντο; τὸν δὲ Ἰησοῦν παρέδωκεν τῷ θελήματι αὐτῶν.  
그를 요구했던 그- 그런데 예수를 넘겨주었다 에게 뜻에 그들-의  
[G3739](#) [G0154](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3860](#) [G3588](#) [G2307](#) [G0846](#)

| 저희의 구하는 자 곧 민란과 살인을 인하여 옥에 갇힌 자를 놓고 예수를 넘겨주어 저희 뜻대로 하게 하니라

26 Καὶ ὡς ἀπήγαγον αὐτόν, ἐπιλαβόμενοι Σίμωνά, τινα Κυρηναῖον, ἐρχόμενον  
그리고 같이 끌고-갔다 그-를 잡고 시몬이라는 어떤 구레네-사람을 오는  
[G2532](#) [G5613](#) [G0520](#) [G0846](#) [G1949](#) [G4613](#) [G5100](#) [G2956](#) [G2064](#)

ἀπ' ἀγροῦ, ἐπέθηκαν αὐτῷ τὸν σταυρὸν, φέρειν ὄπισθεν τοῦ Ἰησοῦ.  
으로부터 들에서 지웠다 그-에게 그- 십자가를 지고-가기를 뒤에서 의 예수  
[G0575](#) [G0068](#) [G2007](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4716](#) [G5342](#) [G3693](#) [G3588](#) [G2424](#)

| 저희가 예수를 끌고 갈 때에 시몬이라는 구레네 사람이 시골로서 오는 것을 잡아 그에게 십자가를 지워 예수를 쫓게 하더라

27 Ἦκολούθει δὲ αὐτῷ πολὺ πλῆθος τοῦ λαοῦ, καὶ γυναικῶν, αἱ  
따랐다 그런데 그-를 큰 무리가 의 백성의 그리고 여인들의 그녀들이  
[G0190](#) [G1161](#) [G0846](#) [G4183](#) [G4128](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G1135](#) [G3739](#)

ἐκόπτοντο καὶ ἔθρήνον αὐτόν.  
가슴을-쳤다 그리고 애통했다 그-를  
[G2875](#) [G2532](#) [G2354](#) [G0846](#)

| 또 백성과 및 그를 위하여 가슴을 치며 슬피 우는 여자의 큰 무리가 따라 오는지라

28 στραφεῖς δὲ πρὸς αὐτάς, <ὁ> Ἰησοῦς εἶπεν, Θυγατέρες Ἰερουσαλήμ,  
돌아서서 그런데 향하여 그녀들-에게 그- 예수께서 말씀하셨다 딸들아 예루살렘의  
[G4762](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G2364](#) [G2419](#)

μὴ κλαίετε ἐπ' ἐμέ, πλην ἐφ' ἑαυτάς κλαίετε, καὶ ἐπὶ τὰ  
않도록 울지-마라 위에 나-를 그러나 위에 자기-자신들을 올라 그리고 위에 그-  
[G3361](#) [G2799](#) [G1909](#) [G1473](#) [G4133](#) [G1909](#) [G1438](#) [G2799](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#)

τέκνα ὑμῶν.  
자녀들을 너희-의  
[G5043](#) [G4771](#)

| 예수께서 돌이켜 그들을 향하여 가라사대 예루살렘의 딸들아 나를 위하여 울지 말고 너희와 너희 자녀를 위하여 올라

29 ὅτι ἰδοὺ, ἔρχονται ἡμέραι ἐν αἷς ἐροῦσιν, Μακάριαι αἱ σεῖραι,  
왜냐하면 보라 온다 날들이 에 그-날들에 말할-것이다 복되다 그- 숙여자들과  
[G3754](#) [G3708](#) [G2064](#) [G2250](#) [G1722](#) [G3739](#) [G2046](#) [G3107](#) [G3588](#) [G4723](#)

καὶ αἱ κοιλίαι αἱ οὐκ ἐγέννησαν, καὶ μαστοὶ οἱ οὐκ ἔθρεψαν.  
그리고 그- 배들이 그것들이 았았다 낳은 그리고 가슴들이 그것들이 았았다 먹인  
[G2532](#) [G3588](#) [G2836](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1080](#) [G2532](#) [G3149](#) [G3739](#) [G3756](#) [G5142](#)

| 보라 날이 이르면 사람이 말하기를 수태 못하는 이와 해산하지 못한 배와 먹이지 못한 젖이 복이 있다 하리라

30 τότε ἄρξονται λέγειν τοῖς ὄρεσιν, Πέσετε ἐφ' ἡμᾶς; καὶ τοῖς  
그때 시작할-것이다 말하기를 에게 산들에게 떨어져라 위에 우리-에게 그리고 에게  
[G5119](#) [G0756](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3735](#) [G4098](#) [G1909](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#)

βουνοῖς, Καλύψατε ἡμᾶς;  
언덕들에게 덮으라 우리-를  
[G1015](#) [G2572](#) [G1473](#)

| 그 때에 사람이 산들을 대하여 우리 위에 무너지라 하며 작은 산들을 대하여 우리를 덮으라 하리라

31 ὅτι εἰ ἐν <τῷ> ὑγρῷ ξύλῳ, ταῦτα ποιοῦσιν; ἐν τῷ ξηρῷ,  
 왜냐하면 만약 에서 그- 싱싱한 나무에서 이것들을 하면 에서 그- 마른  
[G3754](#) [G1487](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5200](#) [G3586](#) [G3778](#) [G4160](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3584](#)

τί γένηται?  
 무엇이 될-것이나  
[G5101](#) [G1096](#)

푸른 나무에도 이같이 하거든 마른 나무에는 어떻게 되리요 하시니라

32 Ἦγοντο δὲ καὶ ἕτεροι κακοῦργοι δύο, σὺν αὐτῷ ἀναιρεθῆναι.  
 끌려갔다 그런데 또한 다른 행악한-자들 둘이 함께 그-와 죽임을-당하기-위하여  
[G0071](#) [G1161](#) [G2532](#) [G2087](#) [G2557](#) [G1417](#) [G4862](#) [G0846](#) [G0337](#)

또 다른 두 행악자도 사형을 받게 되어 예수와 함께 끌려 가니라

33 Καὶ ὅτε ἦλθον ἐπὶ τὸν τόπον τὸν καλούμενον Κρανίον, ἐκεῖ  
 그리고 때에 왔다 에 그- 장소에 그- 불리는 해골 거기에서  
[G2532](#) [G3753](#) [G2064](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3588](#) [G2564](#) [G2898](#) [G1563](#)

ἐσταύρωσαν αὐτὸν, καὶ τοὺς κακοῦργους, ὃν μὲν ἐκ δεξιῶν,  
 십자가에-쳐했다 그-를 그리고 그- 행악한-자들을 한-사람은 한편으로 에 오른쪽에  
[G4717](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2557](#) [G3739](#) [G3303](#) [G1537](#) [G1188](#)

ὃν δὲ ἐξ ἀριστερῶν.  
 한-사람은 그런데 에 왼쪽에  
[G3739](#) [G1161](#) [G1537](#) [G0710](#)

해골이라 하는 곳에 이르러 거기서 예수를 십자가에 못 박고 두 행악자도 그렇게 하니 하나는 우편에, 하나는 좌편에 있더라

34 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἔλεγεν, Πάτερ, ἄφες αὐτοῖς, οὐ γὰρ  
 그- 그런데 예수께서 말씀하고-있었다 아버지여 용서하소서 그들-을 앓다 왜냐하면  
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3962](#) [G0863](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1063](#)

οἴδασιν τί ποιοῦσιν. διαμεριζόμενοι δὲ τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, ἔβαλον  
 알지-못한다 무엇을 하는지 나누며 그런데 그- 겹옷들을 그-의 던졌다  
[G1492](#) [G5101](#) [G4160](#) [G1266](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#) [G0906](#)

κλήρους.  
 제비를  
[G2819](#)

이에 예수께서 가라사대 아버지여 저희를 사하여 주옵소서 자기의 하는 것을 알지 못함이니이다 하시더라 저희가 그의 옷을 나눠 제비 뽑을새

35 καὶ εἰσθήκει ὁ λαὸς θεωρῶν. ἐξεμυκτήριζον δὲ καὶ οἱ ἄρχοντες,  
 그리고 서-있었다 그- 백성이 바라보며 조롱했다 그런데 또한 그- 지도자들도  
[G2532](#) [G2476](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2334](#) [G1592](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0758](#)

λέγοντες, Ἄλλους ἔσωσεν, σωσάτω ἑαυτὸν εἰ οὗτός ἐστιν ὁ Χριστὸς,  
 말하며 다른-이들을 구원했다 구원하라 자기-자신을 만약 이-사람이 이다 그- 그리스도  
[G3004](#) [G0243](#) [G4982](#) [G4982](#) [G1438](#) [G1487](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#)

τοῦ Θεοῦ ὁ ἐκλεκτός.  
 의 하나님의 그- 택함을-받은-자  
[G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1588](#)

백성은 서서 구경하며 관원들도 비웃어 가로되 저가 남을 구원하였으니 만일 하나님의 택하신 자 그리스도여든 자기도 구원할지어다 하고

36 ἐνέπαιξαν δὲ αὐτῷ καὶ οἱ στρατιῶται, προσερχόμενοι, ὄξος  
 조롱했다 그런데 그-에게 또한 그- 군병들도 다가오며 식초를  
[G1702](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4757](#) [G4334](#) [G3690](#)

προσφέροντες αὐτῷ,  
 가져다-주며 그-에게  
[G4374](#) [G0846](#)

군병들도 희롱하면서 나아와 신포도주를 주며

37 καὶ λέγοντες, εἰ σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων, σῶσον σεαυτόν!  
 그리고 말하며 만약 네-가 이냐 그- 왕이 의 유대인들의 구원하라 너-자신을  
[G2532](#) [G3004](#) [G1487](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G2453](#) [G4982](#) [G4572](#)

가로되 네가 만일 유대인의 왕이어든 네가 너를 구원하라 하더라

38 ἦν δὲ καὶ ἐπιγραφή ἐπ' αὐτῷ, Ὁ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ οὗτος,  
 있었다 그런데 또한 표제가 위에 그-에 그- 왕 의 유대인들의 이  
[G1510](#) [G1161](#) [G2532](#) [G1923](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3778](#)

{γράμμασις Ἑλληνικοῖς καὶ Ῥωμαϊκοῖς καὶ Ἑβραϊκοῖς}.  
 글자들로 그리스어로 그리고 로마어로 그리고 히브리어로  
[G1121](#) [G1673](#) [G2532](#) [G4513](#) [G2532](#) [G1444](#)

그의 위에 이는 유대인의 왕이라 쓴 패가 있더라

39 Εἷς δὲ τῶν κρεμασθέντων κακούργων, ἐβλασφήμει αὐτόν, «λέγων», Οὐχὶ  
 하나가 그런데 의 달린 행악한-자들의 모독했다 그-를 말하며 아니냐  
[G1520](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2910](#) [G2557](#) [G0987](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3780](#)

σὺ εἶ ὁ Χριστός? σῶσον σεαυτόν καὶ ἡμᾶς!  
 네-가 이냐 그- 그리스도가 구원하라 너-자신을 그리고 우리-를  
[G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#) [G4982](#) [G4572](#) [G2532](#) [G1473](#)

달린 행악자 중 하나는 비방하여 가로되 네가 그리스도가 아니냐 너와 우리를 구원하라 하되

40 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ ἕτερος ἐπιτιμῶν αὐτῷ, ἔφη, Οὐδὲ φοβῆ σὺ  
 대답하여 그런데 그- 다른-자가 꾸짖으며 그-에게 말했다 아니 두려워하느냐 네-는  
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2087](#) [G2008](#) [G0846](#) [G5346](#) [G3761](#) [G5399](#) [G4771](#)

τὸν Θεόν, ὅτι ἐν τῷ αὐτῷ κρίματι εἶ?  
 그- 하나님을 왜냐하면 에 그- 같은 심판에 있느냐  
[G3588](#) [G2316](#) [G3754](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0846](#) [G2917](#) [G1510](#)

하나는 그 사람을 꾸짖어 가로되 네가 동일한 정죄를 받고서도 하나님을 두려워 아니하느냐

41 καὶ ἡμεῖς μὲν δικαίως, ἄξια γὰρ ὧν ἐπράξαμεν ἀπολαμβάνομεν;  
 그리고 우리-는 한편으로 정당하게 합당한-것을 왜냐하면 그것의 행한-것의 받고-있다  
[G2532](#) [G1473](#) [G3303](#) [G1346](#) [G0514](#) [G1063](#) [G3739](#) [G4238](#) [G0618](#)

οὗτος δὲ οὐδὲν ἄτοπον ἔπραξεν.  
 이-사람은 그런데 아무것도 나쁜-것을 행하지-않았다  
[G3778](#) [G1161](#) [G3762](#) [G0824](#) [G4238](#)

우리는 우리의 행한 일에 상당한 보응을 받는 것이니 이에 당연하거니와 이 사람의 행한 것은 옳지 않은 것이 없느니라 하고

42 καὶ ἔλεγεν Ἰησοῦ, μνήσθητί μου, ὅταν ἔλθῃς εἰς τὴν βασιλείαν  
 그리고 말하고-있었다 예수님에게 기억하소서 나-를 때에 오시면 에 그- 나라에  
[G2532](#) [G3004](#) [G2424](#) [G3403](#) [G1473](#) [G3752](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0932](#)

σου!  
 당신-의  
[G4771](#)

가로되 예수여 당신의 나라에 임하실 때에 나를 생각하소서 하니

43 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἀμήν σοι, λέγω, σήμερον μετ' ἐμοῦ ἔσῃ ἐν  
그리고 말씀하셨다 그-에게 아멘 네-에게 말한다 오늘 함께 나-와 있을-것이다 에  
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0281](#) [G4771](#) [G3004](#) [G4594](#) [G3326](#) [G1473](#) [G1510](#) [G1722](#)  
τῷ Παραδείσῳ.  
그- 낙원에  
[G3588](#) [G3857](#)

예수께서 이르시되 내가 진실로 네게 이르노니 오늘 네가 나와 함께 낙원에 있으리라 하시니라

44 Καὶ ἦν ἤδη ὥσει ὥρα ἕκτη, καὶ σκότος ἐγένετο ἐφ' ὅλην τὴν  
그리고 이었다 이미 약 시간이 여섯째 그리고 어둠이 되었다 위에 모든 그-  
[G2532](#) [G1510](#) [G2235](#) [G5616](#) [G5610](#) [G1623](#) [G2532](#) [G4655](#) [G1096](#) [G1909](#) [G3650](#) [G3588](#)  
γῆν ἕως ὥρας ἐνάτης.  
땅에 까지 시간 아홉째  
[G1093](#) [G2193](#) [G5610](#) [G1766](#)

때가 제육시쯤 되어 해가 빛을 잃고 온 땅에 어두움이 임하여 제구시까지 계속하며

45 τοῦ ἡλίου ἐκλιπόντος, ἐσχίσθη δὲ τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ μέσον.  
의 해가 실패하며 찢어졌다 그런데 그- 휘장이 의 성전의 가운데로  
[G3588](#) [G2246](#) [G1587](#) [G4977](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2665](#) [G3588](#) [G3485](#) [G3319](#)

성소의 휘장이 한가운데가 찢어지더라

46 καὶ φωνήσας φωνῇ μεγάλῃ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Πάτερ, εἰς χεῖράς  
그리고 부르시고 소리로 큰 그- 예수께서 말씀하셨다 아버지여 에 손들에  
[G2532](#) [G5455](#) [G5456](#) [G3173](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3962](#) [G1519](#) [G5495](#)  
σου παρατίθεμαι τὸ πνεῦμά μου. τοῦτο δὲ εἰπὼν, ἐξέπνευσεν.  
당신-의 맡긴다 그- 영혼을 나-의 이것을 그런데 말씀하시고 숨을-거두셨다  
[G4771](#) [G3908](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1473](#) [G3778](#) [G1161](#) [G3004](#) [G1606](#)

예수께서 큰 소리로 불러 가라사대 아버지여 내 영혼을 아버지 손에 부탁하나이다 하고 이 말씀을 하신 후 운명하시다

47 ἰδὼν δὲ ὁ ἑκατοντάρχης τὸ γεγόνειον, ἐδόξαζεν τὸν Θεὸν, λέγων,  
보고 그런데 그- 백부장이 그- 일어난-것을 영화롭게-했다 그- 하나님을 말하며  
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1543](#) [G3588](#) [G1096](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3004](#)  
Ὅντως ὁ ἄνθρωπος οὗτος δίκαιος ἦν.  
진실로 그- 사람은 이 의로운 이었다  
[G3689](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3778](#) [G1342](#) [G1510](#)

백부장이 그 된 일을 보고 하나님께 영광을 돌려 가로되 이 사람은 정녕 의인이었도다 하고

48 καὶ πάντες οἱ συμπαραγενόμενοι ὄχλοι ἐπὶ τὴν θεωρίαν ταύτην,  
그리고 모든 그- 함께-모인 군중이 위에 그- 광경에 이  
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4836](#) [G3793](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2335](#) [G3778](#)  
θεωρήσαντες τὰ γενόμενα, τύπτοντες τὰ στήθη, ὑπέστρεφον.  
보고 그- 일어난-것들을 치며 그- 가슴들을 돌아갔다  
[G2334](#) [G3588](#) [G1096](#) [G5180](#) [G3588](#) [G4738](#) [G5290](#)

이를 구경하러 모인 무리도 그 된 일을 보고 다 가슴을 두드리며 돌아가고

49 εἰστήκεισαν δὲ πάντες οἱ γνωστοὶ αὐτῷ, ἀπὸ μακρόθεν, καὶ  
 서-있었다 그런데 모든 그- 아는-자들이 그-에게 으로부터 멀리에서 그리고  
[G2476](#) [G1161](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1110](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3113](#) [G2532](#)  
 γυναῖκες, αἱ συνακολουθοῦσαι αὐτῷ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας, ὁρῶσαι ταῦτα.  
 여인들이 그- 함께-따른 그-를 으로부터 의 갈릴리로부터 보며 이것들을  
[G1135](#) [G3588](#) [G4870](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1056](#) [G3708](#) [G3778](#)

| 예수의 아는 자들과 및 갈릴리로부터 따라온 여자들도 다 멀리 서서 이 일을 보니라

50 Καὶ ἰδοὺ, ἀνὴρ ὀνόματι Ἰωσήφ, βουλευτῆς, ὑπάρχων [καὶ] ἀνὴρ ἀγαθὸς  
 그리고 보라 사람이 이름으로 요셉이라는 의원이 있는 그리고 사람이 선한  
[G2532](#) [G3708](#) [G0435](#) [G3686](#) [G2501](#) [G1010](#) [G5225](#) [G2532](#) [G0435](#) [G0018](#)  
 καὶ δίκαιος,  
 그리고 의로운  
[G2532](#) [G1342](#)

| 공회 의원으로 선하고 의로운 요셉이라 하는 사람이 있으니

51 οὗτος οὐκ ἦν συνκατατεθειμένος τῇ βουλῇ, καὶ τῇ πράξει αὐτῶν,  
 이-사람은 아니 이었다 동의한 에게 의결과 그리고 에게 행위에 그들-의  
[G3778](#) [G3756](#) [G1510](#) [G4784](#) [G3588](#) [G1012](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4234](#) [G0846](#)  
 ἀπὸ Ἀριμαθαίας, πόλεως τῶν Ἰουδαίων, ὃς προσεδέχετο τὴν βασιλείαν  
 으로부터 아리마대의 성의 의 유대인들의 그는 기다리고-있었다 그- 나라를  
[G0575](#) [G0707](#) [G4172](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3739](#) [G4327](#) [G3588](#) [G0932](#)  
 τοῦ Θεοῦ.  
 의 하나님의  
[G3588](#) [G2316](#)

| (저희의 결의와 행사에 가타 하지 아니한 자라) 그는 유대인의 동네 아리마대 사람이요 하나님의 나라를 기다리는 자러니

52 οὗτος προσελθὼν τῷ Πιλάτῳ, ἤτήσατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ.  
 이-사람이 나아가서 에게 빌라도에게 요청했다 그- 몸을 의 예수의  
[G3778](#) [G4334](#) [G3588](#) [G4091](#) [G0154](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G2424](#)

| 빌라도에게 가서 예수의 시체를 달라 하여

53 καὶ καθελὼν, ἐνετύλιξεν αὐτὸ σινδόνι, καὶ ἔθηκεν αὐτὸν ἐν μνήματι  
 그리고 내리고 싸였다 그것을 세마포로 그리고 누였다 그-를 에 무덤에  
[G2532](#) [G2507](#) [G1794](#) [G0846](#) [G4616](#) [G2532](#) [G5087](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3418](#)  
 λαξευτῷ, οὗ οὐκ ἦν οὐδεὶς οὕπω κείμενος.  
 바위를-꺾아-만든 거기에 앉았다 이었다 아무도 아직 누운  
[G2991](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3762](#) [G3768](#) [G2749](#)

| 이를 내려 세마포로 싸고 아직 사람을 장사한 일이 없는 바위에 판 무덤에 넣어 두니

54 καὶ ἡμέρα ἦν Παρασκευῆς, καὶ σάββατον ἐπέφωσκεν.  
 그리고 날이 이었다 준비일의 그리고 안식일이 다가오고-있었다  
[G2532](#) [G2250](#) [G1510](#) [G3904](#) [G2532](#) [G4521](#) [G2020](#)

| 이 날은 예비일이요 안식일이 거의 되었더라

55 Κατακολουθήσασαι δὲ, αἱ γυναῖκες αἵτινες ἦσαν συνεληλυθυῖαι ἐκ τῆς  
 함께-따라와서 그런데 그- 여인들이 그들은 이었다 함께-온 으로부터 의  
[G2628](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3748](#) [G1510](#) [G4905](#) [G1537](#) [G3588](#)  
 Γαλιλαίας αὐτῷ, ἐθεάσαντο τὸ μνημεῖον καὶ ὡς ἐτέθη τὸ σῶμα αὐτοῦ.  
 갈릴리로부터 그-와 보았다 그- 무덤을 그리고 같이 누여졌다 그- 몸이 그-의  
[G1056](#) [G0846](#) [G2300](#) [G3588](#) [G3419](#) [G2532](#) [G5613](#) [G5087](#) [G3588](#) [G4983](#) [G0846](#)

갈릴리에서 예수와 함께 온 여자들이 뒤를 쫓아 그 무덤과 그의 시체를 어떻게 둔 것을 보고

56 ὑποστρέψασαι δὲ, ἠτοίμασαν ἀρώματα καὶ μύρα, Καὶ τὸ μὲν  
돌아가서 그런데 준비했다 향료들과 그리고 향유를 그리고 그- 한편으로  
[G5290](#) [G1161](#) [G2090](#) [G0759](#) [G2532](#) [G3464](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3303](#)  
σάββατον ἠσύχασαν, κατὰ τὴν ἐντολήν.  
안식일에 쉬었다 따라 그- 계명을  
[G4521](#) [G2270](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1785](#)

돌아가 향품과 향유를 예비하더라 계명을 쫓아 안식일에 쉬더라